

5 l
Art. 874-21

D Betriebsanleitung
Drucksprüher

GB User's Manual
Pressure Sprayer

S Manual
Tryckspruta

DK Driftsvejledning
Tryksprøjte

NL Gebruiksaanwijzing
Drukspuit

F Notice d'emploi
Pulvérisateur

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a pressione

E Instrucciones de empleo
Pulverizador a presión

P Manual de instruções
Pulverizador de Pressão

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz ciśnieniowy

H Üzemeltetési útmutató
Nyomáspermetező

CZ Návod na provoz
Tlakový rozprašovač

**RUS Инструкция по
эксплуатации**
Опрыскиватель

GR Οδηγία χρήσης
Ψεκαστήρας Προπίεσης

TR İşletme kılavuzu
Basınçlı Sprey

SLO Navodila za uporabo
Tlačni škropilnik

HR Upute za uporabu
Pneumatska prskalica

SK Návod na obsluhu
Tlakový rozprašovač

RO Instrucțiuni de utilizare
Pulverizator cu
precompresie

BG Упътване
Пръскачка

D

GB

S

DK

NL

F

I

E

P

PL

H

CZ

RUS

GR

TR

SLO

HR

SK

RO

BG

GARDENA Basıncılı Sprey

GARDENA Bahçesine hoş geldiniz...



Almanca orijinal işletme kılavuzunun tercümesidir.

Lütfen işletme kılavuzu önerileri dikkatlice okuyunuz ve kuralları uygulayınız. İşletme kılavuzunu kullanarak kendi kendinize çalışma kontrollerini, onların doğru kullanımını ve güvenliğin uyarılarını öğrenebilirsiniz.



16 yaşından küçük çocuklar ile Basıncılı Pompanın işletme kılavuzu bilmeyenlerin kullanması sakıncalıdır.

→ İşletme kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçerik

1. GARDENA Basıncılı Sprey'i Nerede Kullanabilirsiniz	86
2. Güvenliğiniz İçin	87
3. Kurulum	87
4. Çalıştırma	88
5. Temizlik	89
6. Problem Çözümleme	89
7. Saklama Koşulları	90
8. Aksesuarlar	90
9. Teknik Bilgi	90
10. Servisler	90

1. GARDENA Basıncılı Sprey'i Nerede Kullanabilirsiniz

GARDENA Basıncılı Spreyleri solvent içermeyen¹⁾ pesticide, böcek ilacı, gübre, cam temizleyici, araba cilası gibi maddelerle iç mekanlarda ve tesisatlarda kullanılmak üzere yapılmıştır.

Halka açık alanlar, parklar, spor merkezleri, tarım alanları veya ormanlarda kullanılmamalıdır.

Basıncılı Spreyin doğru olarak kullanılabilmesi için üretici firmanın hazırlamış olduğu kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır.

1) Kullanımına yasal olarak izin verilmiş pesticide ve deterjanların kullanılması gerekmektedir.



Fiziksel kaza riskine karşı GARDENA Basıncılı Spreyleri Gardena'nın önermediği malzemelerle kullanılmamalıdır. Basıncılı Spreyinizi asit, dezenfektan ve izolasyon malzemelerini spreylemek için kullanmayınız.

Her türlü ilaçlama yapılırken üreticinin kullanma kılavuzundaki uyarıları mutlaka dikkate alınız.

DİKKAT!

2. Güvenliğiniz İçin

Fiziksel kaza tehlikesi



→ Basıncılı Sprey içinde basınç varken asla kapağını açmayınız ve memecikleri gevşetmeyiniz.

→ Basıncılı Spreyinizi herhangi bir kazaya neden olmak için asla hava kompresörüne bağlamayınız.

→ Güvenlik valfini çekmeden önce Basıncılı Spreyinizin dik durumda olduğundan emin olunuz.

→ Basıncılı Spreyinizi açmadan önce güvenlik valfini kendinize doğru çekerek tamamen boşaldığından emin olunuz.

Temizlik



→ Basıncılı Spreyi her kullanımdan sonra basıncını boşaltınız (Spreyin dik durumda olduğundan emin olun). Depodaki bütün malzemeyi boşaltıp temiz su ile iyice çalkalayın. Ağız açık durumda kurumaya bırakınız.

Boşaltma sisteminde tortu bırakmayınız.

→ Basıncılı Spreyinizde farklı bir malzeme kullanmadan önce kimyasal reaksiyonu önlemek için depoyu daima temizleyin.

Valfi, sprej borusunu ve memecikleri temizlemek için üniteyi temiz su ile çalıştırın. (Eğer gerekiyorsa bir miktar sıvı bulaşık deterjanı kullanabilirsiniz.)

→ Kullandığınız ürünlerle reaksiyonu önlemek için solvent veya petrol ürünleri içeren maddeleri asla kullanmayınız.

→ Eğer depo kapağında ya da içinde kir varsa boğaz çevresi ve O-ring (lastik conta) dikkatlice temizleyiniz.

Eğer aynı anda birkaç tane basıncılı sprej kullanıyorsanız tankları ve tank kapaklarını birbirine karıştırmamaya dikkat ediniz.

Çalıştırma

→ Basıncılı Spreyi her kullanımdan önce bütün parçaları kontrol ediniz.

Asla Basıncılı Spreyinizi uzun süreli dolu ve basıncılı olarak bırakmayınız.

→ Üniteyi çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.

Diğerlerinin güvenliğinden siz sorumlusunuz.

→ Güvenlik valfini sadece Basıncılı Sprej dik durumdayken kullanınız.

→ Basıncılı Spreyi ısıtıcılardan ve sıcak ortamlardan uzak tutunuz.

Basıncılı Spreyi her 5 yılda bir Yetkili Gardena Servisine kontrol ettiriniz.

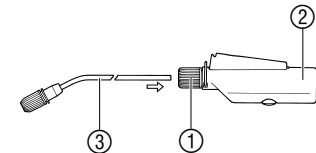
Saklama

→ Basıncılı Spreyi temiz su ile temizleyip tamamen boşaldıktan sonra saklayınız. Dona karşı muhafaza ediniz.

→ Basıncılı Spreyi sürekli akış sistemi ile kullanırken dikkat ediniz. Asla sürekli akış durumunda saklamayınız.

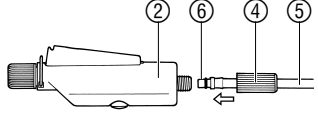
3. Kurulum

Sprej borusunun vanaya montajı



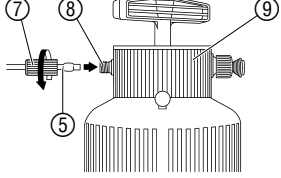
1. ② Sprej vanasının ucundaki rekoru ① gevşetin
2. ③ Sprej borusunu ② rekorun içinden dibe vuruncaya itin.
3. ② Sprej vanasının ucundaki ① rekoru elinizle sıkın. (Tornavida kullanmayınız.)

Sprey hortumunun vanaya bağlanması



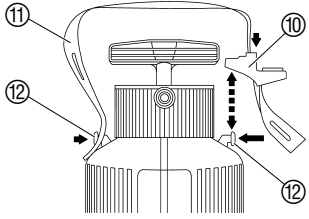
1. ⑤ Sprey hortumunu ④ uzun rekoru itin.
2. ⑤ Sprey hortumundaki ⑥ rekoru ② sprej vanasının altındaki dişli kısma doğru itin.
3. ② Vana üstündeki ④ rekoru sıkın. (Tornavida kullanmayınız.)

Sprey hortumunun depoya bağlanması



1. ⑤ Sprey hortumdaki ⑦ rekoru ⑧ depo kapağı üstündeki dişli kısma sıkıştırın ⑨.

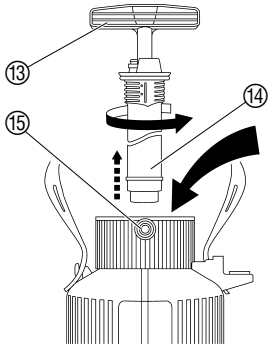
Omuz askısı bağlantısı



1. Sprey tüp tutucuyu yukardan çıkarın ⑩.
2. Omuz askısını ⑪ sprej tüpünün deliğinden geçirin ⑫ depo tutucuya bağlayın.
3. Sprey tüp tutucuyu klik sesini duyuncaya kadar bastırın.
4. Omuz askısını tutucunun diğer tarafına bağlayın.

4. Çalıştırma

Deponun doldurulması:



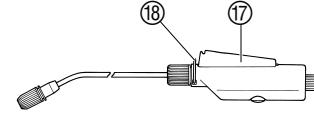
1. Sıvıyı iyice karıştırın.
2. Pompa kulpunu ⑬ aşağıya doğru bastırın sola çevirin ve pompayı çıkarın ⑭.
3. Sıvıyı max. çizgisine gelinceye kadar doldurun. (5 litre)
4. Pompayı kulpundan elle sıkıştırın. (Tornavida kullanmayın)

⚠ Kaza Riski!

→ ASLA Basınçlı Spreyini hava kompresör bağlamayın

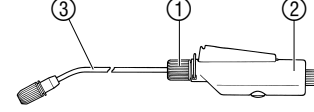
5. Pompa tutucuyu yavaşça sola çevirerek acın. Pompayı çalışma basıncına ulaşıncaya kadar (yaklaşık 30 – 40 kez) pompalayın. Fazla basınç güvenlik vanası yardımıyla dışarı çıkacaktır.

Spreyleme:



1. Hortum ucundaki çalıştırma düğmesine basınız. ⑰ basınçlı Sprej spreylemeye baslar.
 2. Çalıştırma düğmesini serbest bırakınca çalışma sona erer.
- Sürekli akış sisteminin ayarlanması:
→ Sürekli akış düğmesine basın. ⑱
Çalıştırma düğmesinin sürekli açık kalmasını sağlar.

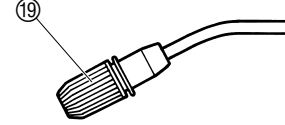
Sprey tüpünün ayarlanması:



Sprey tüpü el vanasında 360° dönebilir.

1. Vanadaki vidayı gevşetin.
2. Sprey tüpünü dik pozisyona getirin.
3. Vanadaki vidayı elle sıkıştırın. (Tornavida kullanmayın)

Spreylemenin ayarlanması:



Memecikleri isteğinize göre açıp kapatarak spreylemenin şiddetini hızlıdan yağmurlamaya ayarlayabilirsiniz.

5. Temizleme

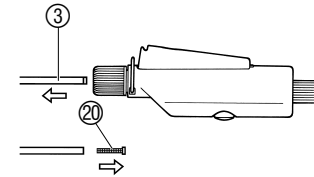
Basınçlı Spreyin Temizlenmesi:

Her kullanımdan sonra Basınçlı Spreyinizi mutlaka temizleyin.
→ Basınçlı Spreyi temiz su ile doldurunuz (eğer gerekli ise sıvı bulaşık deterjanı ekleyin) içindeki suyu spreyleme ile dışarı atın böylece memecikler, sprej tüpü ve vanalar temizlenmiş olur.

Basınçlı Spreyi her 5 yılda bir Yetkili GARDENA Servisine kontrol ettiriniz.

6. Problem Giderme

Filtrenin Temizlenmesi:



Eğer Basınçlı Spreyin basıncı düşmüşse depo içindeki filtreyi temizleyin.
→ Sprej tüpünü süzgeçten ayırın ve temizleyin.

Problem

Muhtemel Neden

Çözüm

Pompa basınç yapmıyorsa.

Güvenlik vanası gevşemiştir.

→ Güvenlik vanasını sıkılaştırın.

El vanası ve deponun hortum bağlantısı sıkı değildir.

→ El vanasının ve deponun hortum bağlantısını sıkılaştırın

Problem	Muhtemel Neden	Çözüm
Pompa basınç yapmıyorsa.	Sürekli akış sistemi acık kalmıştır.	→ Sürekli akış sistemini kapatın
Yeterli basınç olmasına rağmen spreylemeyi çok az yapıyorsa	Sprey uçları tıkanmıştır	→ sprey uçlarını temizleyin
	Süzgeç tıkanmıştır	→ süzgeci temizleyin
Depoyu açıp kapamak zor oluyorsa	Depo basıncı çok yüksektir.	→ Güvenlik vanası ile fazla basıncı boşaltın.

Eğer Basınçlı Spreyiniz ile ilgili başka bir problemle karşılaşırsanız GARDENA Yetki Servisi ile kontak kurunuz.

7. Saklama

- Basınçlı Spreyin Saklanması**
1. Basınçlı Spreyinizi temizleyin. (Bkz.Temizlik)
 2. Basınçlı Spreyinizi dondan uzak tutunuz.

8. Aksesuarlar

GARDENA Sprey Baslığı	Spreylemenin etrafa dağılmasını önler.	Art. No. 894
GARDENA Sprey Uzatma Aparatı	Sprey tüpünün uzamasına yardımcı olur.	Art. No. 897

9. Teknik Bilgi

	Art. No. 874-21
Max. kapasite	5 l
Sprey tüp uzunluğu	36 cm
Hortum uzunluğu	150 cm
Çalışma basıncı	3 bar
Çalıştırma derecesi	40 °C

10. Servis

- Garanti**
- Ürünün satımından itibaren 2 yıl Gardena tarafından garanti kapsamındadır. Bu garanti yapım hataları ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan her türlü ciddi hatayı kapsamaktadır. Aşağıdaki şartlar dahilinde garanti altında ünite değiştirilir ya da tamir edilir;
- Ünite doğru olarak kurulmuş ve talimat doğrultusunda kullanılmış olmalıdır.
 - Satın alan ya da yetkili olmayan kişilerce tamir edilmemiş olmalıdır.

Garanti

Basınçlı Spreyiniz ile ilgili herhangi bir probleminiz olursa lütfen servis ile bağlantı kurun ya da problemlü ünite ile birlikte problemi anlatan kısa bir tanımlama ile birlikte bu kitapçığın arkasında bulunan GARDENA servis merkezlerinden birine gönderin.

Eğer garanti kapsamındaysa lütfen garanti kartını tamamlayın ve imzalayın.

Kesinlikle belirtmiş ki, ürün meshuliyet kanununa göre, ünitelerimizden herhangi birinin uygun olmayan şekilde tamir edilmesi ya da orjinal GARDENA parçaları dışında bir parçayla değiştirilmesi durumunda ve tamir işlerinin GARDENA servis merkezleri ya da uzmanlar tarafından yapılmaması durumunda oluşacak herhangi bir arızadan mesul değiliz. Aynı durumlar yedek parça ve aksesuarlar içinde geçerlidir.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-20 20
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (5 40) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

874-21.960.05/0407

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com